

ENGLISH (ENG)

FRANÇAIS (FRA)

ESPAÑOL (ESP)



TREATING FOUR-STROKE INTERNAL COMBUSTION ENGINES WITH RVS TECHNOLOGY™ ENGINE PROTECTION & RESTORATION

TRAITEMENT DU MOTEUR A COMBUSTION INTERNE AVEC RVS TECHNOLOGY™ ENGINE PROTECTION & RESTORATION

TRATAMIENTO DE MOTORES DE COMBUSTION INTERNA DE CUATRO TIEMPOS CON MOTOR RVS TECHNOLOGY™ PROTECCIÓN Y RESTAURACIÓN

- **ATTENTION!** Do not treat engines with clear mechanical damages or the wear rate of which exceeds 50% of the original.
- RVS works with all oils in the marketplace, but separately added additives may affect the functionality and results of RVS treatment. If you know that active Teflon, molybdenum, or other additives have been added into the engine oil, the engine oil must be flushed thoroughly and replaced with new oil before the treatment.
- Prior to starting the treatment procedure, make sure that there are no oil leaks in the engine and that the condition and quantity of the oil corresponds to the manufacturer's recommendations.
- Check and adjust the ignition / fuel injection and valve clearances in accordance with the manufacturer's recommendations.
- If the lubrication system volume of the engine does not correspond to the category marked on the packages, you can use several packages of a lesser category for the treatment of a larger engine. For instance, if the oil capacity is 10 liters, you need two packages that alone are applicable for engines that contain 4 and 6 liters of oil. Mix the contents of both tubes in the oil in one of the bottles in the packages.

- Prendre en considération que ce traitement améliore la compression du moteur et la pression de l'huile jusqu'à des niveaux d'origine. Remplacer toute pièce usée (e.i. courroie dentée, joints) pour éviter tout dommage au moteur lors de la restitution des performances.
- S'il y a du Teflon, molybdène ou tout autre additif dans l'huile de moteur, celle-ci doit être remplacée par une nouvelle huile avant le traitement.
- Avant de commencer le traitement, s'assurer qu'il n'y a pas de fuite d'huile et que la quantité soit conforme aux recommandations du fabricant.
- Vérifier et ajuster l'allumage / injection et les soupapes selon les recommandations du fabricant.
- Le chiffre indiqué sur la boîte (Exemple G6, D6) correspond à la capacité maximale de l'huile du carter. Si la capacité d'huile du moteur est supérieure à celle indiquée sur la boîte, vous pouvez utiliser plusieurs boîtes. Par exemple, si la capacité d'huile est de 10 litres, vous avez besoin de deux G6 ou D6 par traitement.

- ¡ATENCIÓN! No trate los motores con daños mecánicos ligados o con una tasa de desgaste superior al 50% del original.
- RVS funciona con todos los aceites del mercado, pero los aditivos añadidos por separado pueden afectar la funcionalidad y los resultados del tratamiento RVS. Si usted sabe que se han agregado Teflón activo, molibdeno u otros aditivos en el aceite del motor, el aceite del motor debe ser enjuagado a fondo y reemplazado con aceite nuevo antes del tratamiento.
- Antes de comenzar el tratamiento, asegúrese de que no hayan fugas de aceite en la máquina y de que la condición y la cantidad del aceite correspondan a las recomendaciones del fabricante.
- Compruebe y ajuste la ignición / inyección de combustible y las holguras de las válvulas de acuerdo con las recomendaciones del fabricante.
- Si el volumen del sistema de lubricación del motor no corresponde a la categoría marcada en los embalajes, puede utilizar varios paquetes de una categoría inferior para el tratamiento de un motor más grande. Por ejemplo, si la capacidad del aceite es de 10 litros, se necesitan dos paquetes que por sí solos son aplicables para los motores que contienen 4 y 6 litros de aceite. Mezcle el contenido de ambos tubos en el aceite en una de las botellas en los paquetes.

Every package includes the quantity of compound required for one treatment of an engine of the indicated size.
For a restoration (complete) treatment of an engine, two packages are required.
ATTENTION! If the first treatment is carried out with old oil, check that it is not very dirty. If the oil corresponds to the requirements, it is recommendable to start the treatment procedures at 300 to 400 km (200 to 250 miles) before oil change.

Chaque boîte contient la quantité de produit nécessaire pour un traitement correspondant à la taille du moteur indiqué.
Attention! Il est recommandé d'effectuer le premier traitement avec de l'huile usagée qui ne soit pas trop sale, qui ne contienne pas d'additif et qui ait perdu de son pouvoir de lubrification, approximativement de 300 à 400 km (200-250 miles) avant la prochaine vidange, pour permettre aux particules RVS de mieux réagir. Autrement utiliser de l'huile minérale de basse qualité.

Cada paquete incluye la cantidad de compuesto requerido para un tratamiento de un motor del tamaño indicado. **Para un tratamiento de restauración (completo) de un motor, se requieren dos paquetes.**
¡ATENCIÓN! Si el primer tratamiento se lleva a cabo con aceite viejo, compruebe que no esté muy sucio. Si el aceite corresponde a los requisitos, es recomendable iniciar los procedimientos de tratamiento a 300 a 400 km (200 a 250 millas) antes de cambiar el aceite.

THE FIRST TREATMENT step by step	Étapes du PREMIER TRAITEMENT	EL PRIMER TRATAMIENTO paso a paso
Warm the engine up to its normal operating temperature. The contents of the package should be at room temperature.	Chauffer le moteur jusqu'à sa température normale d'utilisation. Le contenu du produit doit être à la température ambiante.	Caliente el motor hasta su temperatura normal de funcionamiento. El contenido del envase debe estar a temperatura ambiente.
Squeeze the contents of the small tube into the bottle and close the cap of the bottle.	Presser tout le contenu du petit tube dans le flacon d'huile et refermer.	Exprima el contenido del tubo pequeño en la botella y cierre la tapa de la botella.
Shake the bottle well (20-30 sec.) until the mixture is homogeneous.	Bien agiter le flacon (environ 20-30 secondes) jusqu'à ce que le mélange soit homogène.	Agite bien la botella (20-30 segundos) hasta que la mezcla sea homogénea.
Pour immediately half of the mixture into the engine.	Verser le moitié du mélange dans le moteur.	Vierta inmediatamente la mitad de la mezcla en el motor.
Let the engine idle for 15 minutes.	Laisser tourner le moteur au ralenti pendant 15 minutes.	Deje el motor en ralentí durante 15 minutos.
Stop the engine for one minute.	Arrêter le moteur pendant une minute.	Detenga el motor durante un minuto.
Shake the bottle well (20-30 sec.).	Secouer le flacon à nouveau (20-30 seg.).	Agite bien la botella (20-30 seg.).
Pour the rest of the mixture in the bottle into the engine.	Verser le reste du mélange dans le moteur.	Vierta el resto de la mezcla en la botella en el motor.
Drive the vehicle at least for 30 minutes avoiding heavy engine loading. When treating a motorcycle engine with united lubrication with the gearbox, use all the gears for equal intervals during this stage.	Conduire le véhicule pendant 30 minutes sans forcer. Pour le traitement de moteur à lubrification unifiée avec la boîte de vitesse (moteur cycliste), engager toutes les vitesses pendant cette étape.	Conduzca el vehículo por al menos 30 minutos evitando la carga pesada del motor. Al tratar un motor de motocicleta con lubricación unificada con la caja de cambios, utilice todos los engranajes por intervalos iguales durante esta etapa.
Drive the vehicle in the sequel as usual for approximately 300-400 km (200-250 miles) but avoid heavy engine loading (run-in).	Conduire le véhicule pour environ 300 à 400 km (200-250 miles) sans trop forcer. Pour motocyclettes: utiliser toutes les vitesses à des intervalles égales durant ce traitement.	Conduzca el vehículo en la secuela como de costumbre por aproximadamente 300-400 km (200-250 millas) pero evite la carga pesada del motor (run-in/entrar corriendo).

THE SECOND TREATMENT After 300-400 km (200-250 miles) (or 6 to 8 engine operation hours):	LE DEUXIÈME TRAITEMENT Après 300-400 km (Tracteurs : 5 à 10 heures de marche (selon la charge) :	EL SEGUNDO TRATAMIENTO Después de 300-400 km (200-250 millas) (o de 6 a 8 horas de funcionamiento del motor):
ATTENTION! It is recommended not to postpone the second treatment further as the dirt removed from the surfaces being treated starts to stick back on the cleaned surfaces. If the first treatment was carried out with old oil, replace the engine oil and oil filter before the second treatment. Carry out the second treatment in accordance with the first one. The treatment is complete after approximately 1500-2000 km (1000-1250 miles) (or 20 to 50 engine hours) counted from the second treatment. Check the regulations indicated above. A third treatment with a third package carried out similarly to the first and second ones may be useful for very worn engines.	ATTENTION! Il est recommandé de ne pas remettre le deuxième traitement à plus tard, pour éviter que les particules enlevées des surfaces traitées ne se recolimentent. Si le premier traitement était effectué avec l'huile usagée (sans avoir vidanger), vidanger entièrement et changer le filtre à huile avant d'effectuer ce traitement. Continuer le deuxième traitement de la même manière que le premier. Le traitement est terminé après 1500 à 2000 km (ou 20-50 heures d'utilisation après le deuxième traitement). Un troisième traitement peut être nécessaire et effectué de la même manière que les deux premiers pour les moteurs très usagés.	¡ATENCIÓN! Se recomienda no posponer el segundo tratamiento más ya que la suciedad extraída de las superficies tratadas comienza a adherirse a las superficies limpiadas. Si el primer tratamiento se realizó con aceite viejo, reemplace el aceite del motor y el filtro de aceite antes del segundo tratamiento. Realice el segundo tratamiento de acuerdo con el primero. El tratamiento se completa después de aproximadamente 1500-2000 km (1000-1250 millas) (o de 20 a 50 horas de motor) contados a partir del segundo tratamiento. Compruebe las regulaciones indicadas arriba. Un tercer tratamiento con un tercer paquete llevado a cabo de manera similar al primero y segundo puede ser útil para motores muy gastados

Storing and safety instructions	Stockage et mesures de sécurité	Instrucciones de almacenamiento y seguridad
<ul style="list-style-type: none"> • Store at temperatures below +40 °C (105 °F). • In case of skin contact, wash with lukewarm water and soap. • If the product gets in your eyes, it may cause irritation - flush with water and consult a doctor if the irritation continues. • If the product is swallowed, flush the mouth with water and consult a doctor. Do not induce vomiting! • In case of fire, any extinguishing materials except water can be used. • Keep the product out of reach of children. 	<ul style="list-style-type: none"> • Stocker à des températures en-dessous de 40 °C (105 °F). • En cas de contact avec la peau, laver avec de l'eau tiède et du savon. • Le contact avec les yeux peut causer de l'irritation. Rincer abondamment à l'eau et consulter un médecin si cela persiste. • Si avalé, rincer la bouche et consulter un médecin. Ne pas faire vomir. • En cas d'incendie, utiliser un extincteur. Ne pas utiliser d'eau. • Garder hors de la portée des enfants. 	<ul style="list-style-type: none"> • Guarde a temperaturas inferiores a +40 °C (105 °F). • En caso de contacto con la piel, lavar con agua tibia y jabón. • Si el producto entra en contacto con los ojos, puede causar irritación - enjuague con agua y consulte a un médico si la irritación continúa. • Si el producto es ingerido, enjuáguese la boca con agua y consulte a un médico. ¡No induzca el vómito! • En caso de incendio, se pueden utilizar materiales de extinción excepto agua. • Mantenga el producto fuera del alcance de los niños.

Revised 04/07/17
Manufacturer RVS Technology Ltd., Finland
Distributor RVS Technology USA LLC, FL
WWW.RVS-USA.COM

- Motor t - 50°C**
- 10 ml + 190 ml = 200 ml**
- 20 - 30 sec**
- 1/2**
- 800 - 1200 rpm / 15 min**
- 0 rpm - 1 min**
- 20 - 30 sec**
- 1/2**
- 30 min**
- OK!**